



# WEEKLY BULLETIN

## INFORMATION HEBDOMADAIRE

**N° 14**

25.6.65.

Semaine

Week

**28**

Juin

June



**3**

Juillet

July

Professor Weisskopf's Seminar

S U M M E R     H O L I D A Y S

(A. Zichichi)

Seminar

TUESDAY, 29 June 1965, 4.30 p.m., Auditorium

"FUTURE DEVELOPMENTS OF THE CERN NEUTRINO EXPERIMENT"

C.A. Ramm

(A.N. Diddens / D.R.O. Morrison)

Seminar

THURSDAY, 1 July 1965, 4.30 p.m., Auditorium

"REVIEW OF STRONG INTERACTIONS AT HIGH ENERGIES"

Professor L. Van Hove

(D. Amati / J.C. Sens)

Published by the PIO

Enquiries :

Deadline for insertions :

Thursday 9 a.m.

**Tel:**

**2786**

Publié par le PIO

Renseignements

Dernier délai insertions

Jeudi 9h. 00

# SECTION DES AFFAIRES SOCIALES

## - WELFARE SECTION -

### COMMUNIQUE

"Avantages et inconvénients des systèmes scolaires suisses et français "

Tel sera le thème d'une conférence-débat que nous comptons organiser cet automne, remarquant que ces questions préoccupent de nombreux parents au CERN.

Afin de tracer le cadre et les objectifs précis de cette rencontre, de préparer notamment une série de questions qui pourraient nous guider dans le choix des conférenciers, nous souhaiterions réunir au tout début de septembre, à deux ou trois reprises, un petit groupe de Cernois particulièrement intéressés à ces questions.

Qu'ils aient l'obligeance de se faire connaître à notre secrétariat. D'avance nous les en remercions.

Pierre ZUMBACH

---

### REMERCIEMENTS APRES UNE EXPERIENCE

La deuxième série des cours culinaires a pris fin le 2 juin. Ainsi, 66 épouses de fonctionnaires inscrites (32 pour le premier et 34 pour le second) ont suivi assidûment une des deux séries de 7 séances d'une durée moyenne de 3 heures chacune.

La partie théorique des cours a été rédigée et diffusée en français et en anglais à toutes les participantes et à une vingtaine de personnes empêchées de suivre les cours.

Des travaux pratiques avec des démonstrations portant notamment sur la préparation des légumes, du poisson, des viandes, des entremets et des sauces sans oublier les vins et le service de la table complétèrent utilement la partie théorique. La finance d'inscription permit d'organiser la garderie d'enfants.

#### Bilan :

Les cours se sont déroulés dans une excellente ambiance, de sympathiques contacts se sont produits entre les participantes dont, grosso modo, un tiers était de langue anglaise, un tiers de langue allemande, un tiers de langue française.

#### Remerciements :

Les coups de main et les conseils furent nombreux. Un merci général. Que M. Mollet soit remercié de sa précieuse collaboration. Que MM. Hofmann, Ratry et Métivier soient félicités du résultat de l'énorme effort gracieusement fourni.

RESUME des activités de la SEMAINE

SUMMARY of events for this WEEK

=====

Lundi Monday	28 juin June	18.15	Perle du Lac	Club Nautique	Ski nautique
Mardi Tuesday	29	16.30	Auditorium	Seminar	"Future developments of the CERN neutrino exper." C.A. Ramm
		18.15	Perle du Lac	Club Nautique	Ski nautique
Mercredi Wednesday	30	18.00	Auditorium	Ass. Personnel et PIO	Films pour le CERN "CONTINENTS SANS VISAS"
		18.15	Perle du Lac	Club Nautique	Ski nautique
Jeudi Thursday	1 juillet July	16.30	Auditorium	Seminar	"Review of strong inter- actions at high ener- gies" - Prof. Van Hove
		17.30	Salle A Bât. Administr.	Club Nautique Section Voile	Réunion
		17.30	Perle du Lac	Club Nautique	Ski nautique
Vendredi Friday	2	17.45	CERN	Football Coupe Nécalor	Match FIN/PE - ARDI
		18.00	Perle du Lac	Club Nautique	Ski nautique
Samedi Saturday	3	9-12-14.00 matin	Perle du Lac Stand de St-Georges	Club Nautique Club de Tir	Ski nautique Tir - 3 cibles
		9.30	Réception PIO		Visite commentée en français
		14.30	Réception PIO		Visite commentée en français

PS : Les visites sont organisées sur rendez-vous préalable  
avec le P I O (Tél. 2788)

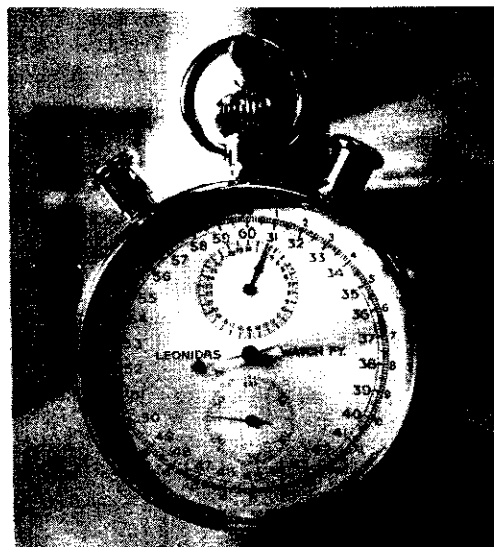
Visits by prior arrangement with the P I O (Tel. 2788).

## DIVERS - MISCELLANEOUS

La personne qui a emprunté  
le chronomètre

LEONIDAS WATCH FY  
est priée de le rendre à  
M. F. SCHNEIDER - Div. AR

?



---

### CENTRE DE RAMASSAGE NP

=====

Liste de matériel stocké au Centre de ramassage NP/PS (No 19).  
Il s'agit d'équipements disponibles pour usage CERN. Si vous  
désirez acquérir ces appareils pour votre groupe, prière de  
contacter

M. GERLIER - Tél. 2466

avant le 1er août 1965.

- 1 Ampliscaler "TRACERLAB" type SC 32
- 1 Autoscaler "TRACERLAB" type SC 51
- 1 Wide-band Amplifier "The Isotope Dev." type 652
- 1 Oscillographe à large bande 3 Hz à 10 MHz ....  
"ROHDE & SCHARZ" type OBG BN 1911/E 277/9/258
- 1 Oscilloscope double trace "COSSOR" type 1035
- 1 Oscilloscope "RADIOMETER" type OSG 41 a .

# STAFF ASSOCIATION ASSOCIATION DU PERSONNEL

## COUNCIL ELECTION RESULTS

Group	Total	Ballot Papers Received	Nul	Representative(s) Elected	Deputies	Not Elected	Percentage Votes
A 1-10 (DI-SB)	32	18	0	L. TURNER 9	M. VAN AERSCHOT 9		56
				(after drawing lots)			
A 2 (MPS)	64	39	2	D. DEKKENS 21	R. HUGI 16		61
A 3 (TC)	77	34	0	P. LAZEYRAS 21	P. WITTGENSTEIN 7	G. AMATO 6	44
A 4/5 (AR-NA)	45	28	1	K. HENNRICHSEN 13	R.D. FORTUNE 11	M.J. DE JONGE 3	62
A 6 (NPA)	34	16	1	L. BASSI 12	E. COMSIGNY 3		47
A 7 (MSC)	24	15	1	P. LEVY 8	A. FIERIG 6		63
A 8 (NP)	147	49	1	M. VIVARGENT 32	J. COMBE 26		33
				A. MICHELINI 31		Miss M. DOWITE 8	
A 9-12 (DD-FIN)	59	40	1	F. BECK 13	K. KOLBIG 11	C. BENOIT 7	68
A 11 (TH)	61	17	0	E.K. CHAN 12	R. DIU 5		28
B 1-13 (DI-PE)	60	39	0	E. TAILLERFER 31	D. VALLET 8		65
B/D/E-2 (MPS)	214	134	7	J.P. BUATHIER 99	H. REITZ 68		63
				F. VRIENS 98			
				A. VALVINI 86			
				U. KRACHT 85			
B/D-3 (TC)	86	59	4	R. STIERLIN 48	E. RUSCONI 23		69
				Y. CHOLLEY 32			
B/D/E 4-5 (AR-NA)	63	42	3	G. BIANCHINI 19	R. HUGUENIN 11	H. GENTSCH 9	67
B/E-6 (NPA)	65	46	0	E. FRICK 24	G. ZANOLIN 19	H. RISDER 3	71
B/D/E-7 (MSC)	70	42	1	R. BALDERER 15	G. ADAM 11	A. DE GROOT 9	60
						P. LESTIENNE 5	
						M. DUVAL 1	
B 8 (NP)	109	63	2	S. BESENZONI 36	D. BERNIER 20	N. BOSELLI 14	58
				A. LOOTEN 27		B. CHARMOT 10	
						F. WOLFARTH 10	
B/D/E-9 (DD)	70	39	1	F. JEANMAIRET 32	G. FRIGO 6		56
B 10 (SB)	280	190	12	J. GIORIA 149	A. TIREFORT 92	B. TRINCAT 82	68
				A. MENETREY 108			
				J. SAULMIER 105			
				H. TIXIER 99			
				J.P. LESCHENNE 94			
C/D/E/F-1 (DI)	54	32	0	Miss J. RICE 21	Melle E. SALBERG 11		59
C 2 to 9/11	49	27	1	Miss E. ISELI 14	P. DESBROUSSES 7	Melle B. JOSEPHY 5	55
C 10 (SB)	29	22	0	E. WARBURTON 16	Mme Y. FINEAU 6		76
C 12 (FIN)	56	32	0	C. DEGRANGE 23	E. HERITIER 9		57
C 13 (PE)	61	40	1	J.P. GUILLET 28	G. VANDERHAEGHE 11		66
D/E 8 (NP)	24	15	2	A. PATRIZI 9	M. GOIDADIN 4		63
D 10 (SB)	NO	ELECTION	-	NO CANDIDATES			
D 12/13 (FIN-PE)	37	19	2	Melle M. ARTIQUE 9	E. DIVORNE 8		51
E 3 (TC)	47	31	2	A. MAGOURIOTIS 20	M. COTTI 9		66
E 10 (SB)	109	60	5	R. PERRET 41	P. BOURDON 25		55
				S. BRECHES 36			
E 12/13 (FIN-PE)	30	18	1	Miss S. BLOCH 12	Melle KISS-BONIASE 5		60
F 3 (TC)	98	46	4	Mme G. SAULMIER 18	Mme D. DUMOLLARD 14	Mme C. MAGNIN 10	47
F 6/9 (NPA-DD)	27	19	2	Mme H. GALAND 15	Miss R. WILLIBALD 2		70
F 8 (NP)	37	28	2	Miss H. ORWAT 20	Melle A. HUBER 6		73

## SECTION DE TENNIS DE TABLE

=====

Le XIIe Championnat Corporatif de Tennis de Table a eu lieu du 1er mai au 17 juin 1965 au Pavillon des Sports.

Le CERN y a engagé 3 équipes :

### 1ère Série (5 équipes inscrites)

Classement : 1er = B.I.T. CERN I s'est classé 3ème

Joueurs CERN I : Mlle M. Jaquet - M. G. Kantardjian

### 2ème Série Groupe I (8 équipes inscrites)

Classement : 1er = S.I.P. II CERN II s'est classé 3ème

Joueurs CERN II : M. T. Bloch - M. G. Maass

### 2ème Série Groupe II (7 équipes inscrites)

Classement : 1er = Cheminots I CERN III s'est classé 4ème

Joueurs CERN III : M. Ch. Maurer - M.G. Betty

Nous espérons que lors des prochains championnats corporatifs nous comptons plus de joueurs pour représenter le CERN.

---

## CLUB NAUTIQUE

=====

### Section VOILE

A la suite de la première réunion qui a été consacrée presque entièrement à l'organisation des cours de voile, les propriétaires et les futurs propriétaires sont particulièrement conviés à la prochaine réunion de la Section.

Cette réunion du

1er juillet 1965, à 17.30 h.

Salle A (Bâtiment Administratif)

aura pour ordre du jour :

- Participation aux régates,
- Emplacement de parking pour bateaux, transport, garage d'hivernage,
- Discussion pour orienter l'achat de monotypes.

Pour les débutants et les non-propriétaires : permis de navigation, et questions diverses.

### Section SKI NAUTIQUE

Horaires : Semaine du 28 juin au 3 juillet 1965

Lundi	18h.15	?	Mercredi	18h.15	?	Vendredi	18h.	?
Mardi	18h.15	?	Jeudi	17h.30	?	Samedi	9h. - 12 h. - 14h.	?

## CRICKET CLUB

The first match of the club was played against the International School on Sunday, the 13th of June. The result was a win for CERN, the score being 91 all out against 75 all out, by the school.

It is hoped to arrange an inter-CERN game between the British Bubble Chamber versus the Rest, at the International School at 2.00 p.m. on

Sunday, the 4th July.

All those interested in playing are asked to contact one of the two team captains,

MM. DYKES (NBBC), Tel. 2952 - 2001  
B. WILLIAMS (The Rest), Tel. 2693

on or before the 1st of July.

Arrangements for a picnic tea in the grounds will be made later.

---

## CLUB DE TIR

### Prochains tirs

Samedi	3	juillet	(matin)	Stand de St-Georges	3 cibles
Samedi	11	septembre	(matin)	Stand de St-Georges	3 cibles
Samedi	18	septembre	(matin)	Stand de Chêne	4 cibles
Samedi	25	septembre	(matin)	Tir Inter-Firmes	
Samedi	9	octobre	(après-midi)	Stand de St-Georges Tir final et à prix	4 cibles

# MEMORANDA

## CAISSE D'ASSURANCES STAFF INSURANCE SCHEME =====

Le rapport annuel et les comptes de la Caisse d'Assurances pour l'exercice 1964 ont été approuvés par le Comité des Finances et par le Conseil à sa 30ème session, les 16 et 17 juin 1965.

Les membres de la Caisse recevront chacun un exemplaire de ce document dans les prochains jours.

Administration

The Staff Insurance Scheme's annual report and accounts have been approved by the Finance Committee and by the Council at its 30th session on June 16th and 17th 1965.

Each member of the Staff Insurance Scheme will be shortly receiving a copy of this document.

Management

\*\*\*\*\*

## P.I.O.

### F I L M S

POUR LE CERN  
FOR CERN

Comme suite à l'article qui a paru dans le JOURNAL de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL de Mai/Juin 1965, nous avons le plaisir de vous inviter

As foreseen in the article that appeared in the May/June issue (1965) of the STAFF ASSOCIATION JOURNAL, we are pleased to invite you on

MERCREDI, 30 JUIN 1965, à 18.00 h., à l'AUDITORIUM  
WEDNESDAY, 30 JUNE 1965, at 6.00 p.m., AUDITORIUM

### "CONTINENTS SANS VISAS" - Français

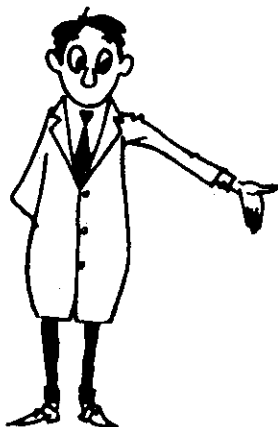
Reportage consacré aux Organisations internationales et présenté par la Télévision Suisse Romande ;

Documentary on the international Organizations produced by the "Suisse Romande" Television.

### En supplément

"POWER FROM FUSION" - Part 1 - Film produced by the U.K.A.E.A., London  
English

"SUPER-JET TO USA" - Colour film in  
English.





21 June, 1965

7

EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH

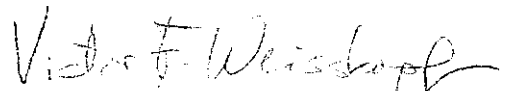
To : All Staff Members, Fellows and Visitors

From : Director-General

Many important decisions were taken last week by the Council of CERN. A great new project was approved in principle: the construction of proton storage rings on the new site adjacent to ours on the other side of the frontier. This project will add to CERN a novel scientific installation of great value, and will contribute to make CERN an outstanding international centre of research for many years to come.

A short time ago, I asked the Council to relieve me of my duties as Director-General at the end of the year 1965. The load and responsibilities of this job did not allow me much time for my scientific work, to which I now would like to return. Accordingly, the Council decided last week that Professor B. Gregory would succeed me at the end of the year.

I am not going to say good-bye to you yet since we will still be working together for half a year. You all know very well how much I will regret leaving CERN after almost five years of such an inspiring and fully rewarding association with you. However, I know that in six months' time our Organization will be in the most able hands to lead it through a very full and fascinating period of further developments and new achievements, which will keep CERN and Europe in the forefront of scientific and human collaboration.



Victor F. Weisskopf

21 juin 1965

ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE

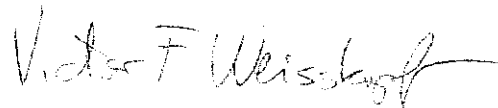
A : Tout le personnel, boursiers et visiteurs

Du : Directeur général

De nombreuses décisions importantes ont été prises la semaine dernière par le Conseil du CERN. Un nouveau grand projet a été approuvé en principe: il s'agit de la construction d'anneaux de stockage de protons sur le nouveau terrain qui touche le nôtre de l'autre côté de la frontière. Ce projet dotera le CERN d'une nouvelle installation scientifique de grande valeur et contribuera à en faire, pendant de nombreuses années à venir, un centre international exceptionnel pour la recherche.

Voilà quelque temps, j'avais demandé au Conseil de me libérer de mes fonctions de Directeur général pour la fin de 1965. Les devoirs de la charge sont en effet si lourds qu'ils ne me permettent pas d'accorder suffisamment de temps à mes activités scientifiques; je désire maintenant me consacrer à celles-ci. Le Conseil a donc décidé la semaine dernière que le Professeur B. Gregory me succéderait à la fin de l'année.

Je ne vous dis pas au revoir puisque nous avons encore à travailler ensemble pendant un semestre. Vous savez tous à quel point je regrette de quitter le CERN après une période de près de cinq ans d'un travail si stimulant et si fascinant poursuivi en commun avec vous. Je sais toutefois que dans six mois notre Organisation passera dans les mains les plus capables de la guider pendant une période particulièrement active et passionnante, au cours de laquelle de nouvelles réalisations et de nouveaux succès maintiendront le CERN et l'Europe à la pointe de la collaboration scientifique et humaine.



Victor F. Weisskopf